

**EN BREF**

**Italiens en ligne**

Il y a deux mois a été mis en ligne le premier portail internet italien du Luxembourg: [www.italiani.lu](http://www.italiani.lu). Sur ce site, les Italiens et italophones du Luxembourg trouvent des informations sur le Grand-Duché et la communauté italienne de la Grande Région. Le projet connaît un grand succès. Il révèle selon les concepteurs du projet, l'exigence d'une communauté d'échanger informations et expériences.

**Vivre ensemble**

L'association Mënschen mat Muppen (MMM) a lancé une nouvelle campagne de sensibilisation et d'information afin de dissiper d'éventuels malentendus entre les propriétaires de chiens et les personnes n'en ayant pas. MMM a publié une brochure avec des conseils destinés à décriper par exemple la rencontre entre propriétaires de chiens et cyclistes, joggeurs, etc. Le dépliant sera disponible dans les communes, chez les vétérinaires et dans les magasins spécialisés. Infos sur [www.menschenmatmuppen.eu](http://www.menschenmatmuppen.eu)

**Euromelanoma**

Le 7 mai a eu lieu en Europe la journée Euromelanoma qui a pour but de sensibiliser le public aux risques liés au soleil et de proposer un dépistage gratuit des cancers de la peau par un dermatologue. Au Luxembourg, depuis 2000, le nombre des cancers de la peau et le nombre de mélanomes dépistés sont en hausse. En 2004, 237 nouveaux cas de cancer ont été détectés dont 70 mélanomes.

**Vacances...**

Le Service vacances de la Caritas propose cette année 18 colonies de vacances aux jeunes âgés de 4 à 17 ans. Les destinations retenues sont l'Allemagne, les Pays-Bas, la France et l'Autriche. Sans oublier les dix colonies au Luxembourg, à Liefrange et à Buschdorf. Le projet «Back to basics» propose aux jeunes de découvrir la nature et la vie dans la forêt. Le programme détaillé peut être commandé sur [www.servicevacances.lu](http://www.servicevacances.lu) ou par téléphone au 36.74.68-1.

**Activités sportives**

Dans le cadre de son programme sportif, l'auberge de jeunesse d'Echternach propose des cours d'escalade, de fitness, body shape, de badminton et de Nordic walking. Les places pour ces cours étant limités, il convient de s'inscrire rapidement au tél.: 72.01.58, -mail: [echternach@youthhostels.lu](mailto:echternach@youthhostels.lu), [www.youthhostels.lu](http://www.youthhostels.lu).

> Ariane Rey à la barre

# La Siggy's cup hisse la voile



Une dizaine d'équipages luxembourgeois voguent dans le sillage d'Ariane Rey, à la barre de la Siggy's Cup

Ariane Rey à la barre, les entreprises luxembourgeoises rivalisent sur les flots. La Siggy's cup est leur régatée.

**MICHEL PETIT**

Avec Ariane, on peut couper le fil. Mieux, larguer les amarres. Partir sur les flots. Prendre le large, les lames. Plein la figure. Savourer la houle. Respirer, s'embrumer. Naviguer, le temps d'une régatée où il y a un rien de symbole luxembourgeois, Sigismond, un autre de sport, à peine compétitif, la cup. La Siggy's cup, c'est ainsi qu'Ariane Rey a baptisé sa régatée qui, ce vendredi

11 mai, hissera la voile, pour quatre (demi) jours, sur la Grande Bleue, au large d'Hyères, de Porquerolles, de Cavalaire, de Saint-Tropez.

Pour mener à bon port sa Siggy's cup, Ariane est sur le pont depuis l'automne dernier. Elle s'est mis en tête de rassembler sur la ligne quelques entreprises luxembourgeoises susceptibles de prendre part à une compétition nautique. Et le poisson a mordu: au CHL, à Astra, à la clinique Zythé, Sodexho, CFL, Feltenstein, Satlynx, BCEE qui, tous, envoient un, voire deux équipages au départ d'Hyères.

**HORIZON**

Pour une première, un coup de maître, de capitaine?

«En tout cas, je suis heureuse. Cela reste à dimension humaine et c'est évidemment ce que je recherche. Il y a des skippers chevronnés et des participants débutants. Et, ça aussi, c'est bien. Certes, il s'agit d'une compétition mais qui reste conviviale.»

On s'en doute, Ariane, française qui a fait de Luxembourg son port

nous avons pris la mer, en lisant ma bible de la navigation, je criais les commandes à mon fils.»

L'amour du large, de la liberté, a fait le reste. Avec, pour nouvelle tentation, le désir d'entraîner le plus grand nombre dans son sillage. Tant, seul ou en groupe, l'horizon est beau, quelle que soit la peine.

d'attache, navigue comme elle respire. Sauf que le geste n'est pas tout à fait congénital. «Je suis arrivée à la voile sur le tard. J'étais en vacances à Bormes-les-Mimosas. C'était mortel. La foule, l'absence de place. Puis, sur le port, contemplant les voiliers, j'ai dit à mon fils: l'an prochain, ce sera pour nous. Et je me suis acheté un bateau, les Glénans. Je l'ai démonté, remonté. La première fois que

Photo: Ariane Rey

**LE CHL SUR LES FLOTS**

Patrick Stoffel a attrapé le virus de la voile voici une dizaine d'années. Et il sait, travaillant au centre hospitalier, qu'un virus ne se combat pas sans arme adéquate. Du reste, il a choisi de l'inoculer chez ses collègues qui n'ont pas opposé une forte résistance.

Mis au parfum de la régatée, Patrick a tôt fait de convaincre: «Nous sommes une douzaine du CHL à participer, qui seront répartis sur deux bateaux (un Dufour 385 et un Bavaria 38). C'est vrai, tous n'ont pas encore d'expérience.»

Aussi, a-t-il rassemblé les équipages à

l'une ou l'autre occasion, en mer du Nord. Histoire de leur inculquer les rudiments du métier.

L'engouement: d'emblée les gens deviennent des mordus. «Depuis que nous sommes ensemble, nous avons de tout autres relations entre nous sur le lieu de travail. Les gens sont issus de tous les services, médicaux, administratifs, informatiques.»

Cela dit, le voilier peut battre pavillon CHL, ce n'est pas pour cela que l'institution interviendra dans les frais. C'est vrai qu'avec l'argent du contribuable...

**ECOLE**

Le yacht club du Luxembourg (YCL) et le cercle nautique de Lultzhausen, deux clubs de voile actifs sur le plan d'eau du lac de la Haute Sûre, se sont unis pour ouvrir une

nouvelle école de voile, la Lux sailing school. Celle-ci dispensera des cours l'été prochain, à la base nautique de Liefrange (du lundi au vendredi, de 10 à 17 h). Infos: [joeller@pt.lu](mailto:joeller@pt.lu)

> L'ABC des P&T

## F comme Foire de printemps

Pendant la Foire de printemps (du 5 au 13 mai 2007), P&TLuxembourg vous invite à venir découvrir ses produits, services et promotions à son stand au Hall 9A.

- Offre Découverte LuxDSL/SpeedSurf

Tous les nouveaux clients LuxDSL/SpeedSurf bénéficient de 2 mois d'abonnement LuxDSL/SpeedSurf gratuits (offre découverte sans engagement, valable

pour toutes les commandes faites entre le 5 et le 31 mai 2007 au stand P&T à la Foire de printemps et dans tous les points de vente LuxDSL/SpeedSurf).

- Action INTEGRAL

Souscrivez à INTEGRAL du 5 au 31 mai 2007 et tentez votre chance pour gagner l'un des 500 cadres numériques (voir conditions sur [www.ept.lu/reglement](http://www.ept.lu/reglement)), offre valable dans tous les points

de vente INTEGRAL.

- Démonstration IPTV

Comme si vous étiez assis dans votre salon: venez découvrir la télévision via votre raccordement Internet LuxDSL/SpeedSurf (IPTV) au stand de P&TLuxembourg.

Renseignements supplémentaires au téléphone 8002 8004.

Entreprise des P&T  
[www.ept.lu](http://www.ept.lu)

**COMMERCE**

**Nouvelle gamme**

La literie Kandel, située 1a, route de Luxembourg à Bereldange, a entièrement refait son showroom. Les visiteurs peuvent également découvrir la nouvelle gamme de produits:Phi-ton. Les matelas de ce producteur sont en effet différents des autres: pas de ressorts ensachés, de latex, de mousse, de duvet. Les matelas et les oreillers Phi-ton 3D sont fabriqués dans une matière très fonctionnelle: le tissage de fibres en 3D.

**House of Villeroy&Boch**

Villeroy&Boch a ouvert un nouveau magasin au Luxembourg au centre commercial Belle Etoile. Sur une surface de vente de 148 m<sup>2</sup>, l'entreprise exposera les nouveaux designs et collections de la division Arts de la table, de la vaisselle aux accessoires, thèmes saisonniers et textiles en passant par les verres et les couverts. La possibilité de déposer une liste de mariage ou listes de cadeaux complète l'offre de la nouvelle Maison de Villeroy&Boch.

**Tout pour les enfants**

Jusqu'au 19 mai, les clients du centre commercial City Concorde peuvent découvrir une exposition autour des dernières tendances de meubles, vêtements et jouets pour enfant. Parmi les points forts de la manifestation «It's a kid's world» (C'est un monde d'enfants), il y a notamment un défilé de mode (12 mai), une séance photo pour le magasin Bram (18 et 19 mai), une séance de magie avec PaSCal (19 mai),...

**Service des P&T**

Les P&T ont lancé leur nouveau service Hosted exchange. Basée sur la technologie Microsoft, ce service facilite l'accès des clients professionnels à leur bureau par leur téléphone mobile, palm, etc. Il offre un hébergement et une sécurisation des données. Aucun investissement lourd n'est nécessaire. Quant au système de facturation, il est simple: un abonnement par mois et par utilisateur.

**Luxlait à la Foire...**

Comme tous les ans, le producteur de lait Luxlait est présent avec un stand à la Foire de printemps à Luxexpo. Trois produits sont mis en évidence cette année: le yaourt 0% de matières grasses, le fromage «Le chapelain» et les glaces et sorbets «Grand chef». Au hall9C33, des dégustations inédites, des animations, des jeux-concours et de nombreux cadeaux attendent les visiteurs.

**Partout. Avec vous.**



Entreprise des Postes et Télécommunications - Luxembourg - [www.ept.lu](http://www.ept.lu)